

ひがしひろしま りゅうがくせいしゅくしゃ  
「サンスクエア東広島」留学生宿舎  
にゅうきょしゃぼしゅうあんない  
入居者募集案内

SUN-SQUARE HIGASHI-HIROSHIMA  
HOUSING APPLICATION GUIDE

ひろしまけんじゅうたくきょうきゅうこうしゃ ひがしひろしま けんせつ さんすくえあ ひがしひろしま しせつない りゅうがくせい  
広島県住宅供給公社が東広島市に建設した「サンスクエア東広島」施設内の留学生  
しゅくしゃ にゅうきょしゃ ぼしゅう きぼうしゃ つぎ ようりょう もうしこ  
宿舎の入居者を募集します。希望者は、次の要領によりお申込みください。

Hiroshima Prefectural Housing Corporation is accepting applications for room rental in Sun Square Higashi-Hiroshima as follows. Applicants are required to carry out the application process in accordance with the following instructions.

1 おうぼしかく  
応募資格/ Application Requirements

(1) りゅうがくせい (在留資格 留学「2021年10月に渡日する者を含む」)

**International Students** who have a residence status of “Student”  
(including students who will come to Japan in October 2021)

- ① だいがく がくぶ だいがくいんなど げん ざいがく もの にゅうきょかいしび にゅうがく  
大学の学部、大学院等で現に在学している者、または入居開始日までに入学する  
かくてい もの けんきゅうせいふくむ  
ことが確定している者（研究生含む）

Current students enrolled in an undergraduate or graduate school etc. of a university or students who will have completed their enrollment by the beginning date of their occupancy (including research students).

- ② しんしんとも けんこう きょうどうせいかつ てき もの  
心身共に健康で、共同生活に適する者

People who are in good physical and mental health and who are capable of adapting to communal life.

- ③ かんけいしよきそく じゅんしゅ きょうちょう きょうどうせいかつ いとな せいやく もの  
関係諸規則を遵守し、協調して共同生活を営むことを誓約できる者

People who will follow all the rules and pledge to engage in communal life in a coordinated manner.

- ④ がくちょうとう すいせん もの  
学長等の推薦がある者

People who are able to get a recommendation from university presidents, etc.

- ⑤ さいむほしょう れんたいほしょうにん ゆう もの  
債務保証のできる連帯保証人を有する者

(ただし、連帯保証人を見つけることが困難な者は、所属する大学が発行するアパート入居保証書を利用することができる。利用にあたっては、入居期間中は、必ず「留学生住宅総合補償」（保険）に加入すること。※別途保険料が必要）

People who have a joint guarantor who has sufficient capacity to guarantee debts.

(However, those who are under conditions difficult to find a joint guarantor may utilize the Apartment Tenancy Guarantee Certificate issued by the university that they belong to. In this case, residents are required to purchase “Comprehensive Renters’ Insurance for Foreign Students Studying in Japan” without fail during their occupancy. The insurance premium must be shouldered by the resident separately.)

2 募集予定戸数 / Number of rooms (Tentative)

- ① 単身者用/ Single Room : 17 戸/ 17 rooms
- ② 家族用Aスタンダードルーム/ Family A, Standard Room : 9 戸/ 9 rooms
- ③ 家族用Jジャパニーズルーム/ Family J, Standard Room : 6 戸/ 6 rooms

3 入居期間/ Occupancy period

原則として1年以上4年以内

In principal, between one and four years

※ただし入居期間の終期は、3月20日あるいは9月20日となります。

However, the end of the occupancy period will be set on March 20<sup>th</sup> or September 20<sup>th</sup>.

4 申込締切/ Application deadline

2021年8月17日（火）Tuesday, August 17, 2021

5 申込方法/ How to apply

下記申請用ホームページからお申込みください。

Please apply through the following website.

[https://www.sumumu.com/user/hiroshima\\_univ/index.html](https://www.sumumu.com/user/hiroshima_univ/index.html)

6 「サンスクエア東広島」地下1階の駐車場は使用できません。自動車所有者は各自

で他の駐車場を確保するか、処分していただくことになります。

入居後、敷地内に車を不法に駐車している事がわかった場合は、契約を取消します。

なお、自転車・バイクについては、地下駐輪場（90台分）が利用できますが、台数に限りがあるので、利用に際しては、整理・整頓を心がけ利用してください。

There is no parking lot for residents in Sun Square Higashi-Hiroshima.

Successful applicants who have a car must secure a parking space by themselves or get rid of their car. If a car owned by a resident is illegally parked on the premises, the lease contract with the resident will be cancelled.

There is a parking lot (90 spots) for bicycles and motorcycles on the first basement level. Due to the limited space, please keep bikes/motorcycles tidy and ordered when using the space.

- 7 入居者の選考/ Selection process  
「サンスクエア東広島」管理運営協議会の選考部会で、書類選考のうえ決定します。  
A selection meeting conducted by the management council of Sun Square Higashi-Hiroshima will determine the outcome through paper screening.

- 8 入居者の発表/ Announcement of application results  
大学宛てに通知します。  
\*入居予定者は、すみやかに入居手続き書類の交付を大学の担当窓口で受けてください。

The results will be notified through the office of faculty/graduate school.

Successful applicants must obtain the documents concerning occupancy procedures at the office in charge within university promptly.

- 9 入居説明会/ Explanatory meeting for new residents  
サンスクエア東広島にて鍵渡し・契約の締結を行います。  
Procedures, such as signing the contract and receiving the room key will be carried out at Sun Square Higashi-Hiroshima

- 10 入居開始日/ Moving-in Date
- ① 単身者用 2021年10月4日（月）から  
Single Room: From October 4 (Mon.), 2021
- ② 家族用Aスタンダードルーム 2021年10月4日（月）から  
Family A, Standard Room: From October 4 (Mon.), 2021
- ③ 家族用Jジャパニーズルーム 2021年10月4日（月）から  
Family J, Japanese Room: From October 4 (Mon.), 2021

11 その他/ Other instructions

- (1) 申込みは一人1住戸に限ります。  
Each applicant is allowed to apply for only one room.
- (2) 申込書に虚偽の記載があることが判明したときは、その申込みを無効とします。  
The application will be rescinded if applicants submit a document containing any false statements.
- (3) 家族用については、単身（一人）での入居も可能です。兄弟や友人等と同居のための申込みはできません。

The family apartment can be used for single occupancy. Applications for living with brothers/sisters or friends etc. are not accepted.

- (4) 入居期間終期までの入居をお願いします。(入居後短期間での退去はお断りします。)

Please reside until the end of the contract period. (Moving out after a short-period of stay is not allowed.)

- (5) 家賃等/ House rent etc.

区 分	やちん げつがく 家賃(月額)	きょうえきひ げつがく 共益費(月額)	びひんしょうりょう 備品使用料 (月額)	しき きん 敷 金	【入居時のみ】 ベッド・パッド・ シーツ代
たんしんよう 単身用	20,000円	2,500円	1,000円	40,000円	6,000円
かぞくよう 家族用A スタンダードルーム	35,000円	3,500円	1,000円	70,000円	9,000円
かぞくよう 家族用J ジャパニーズルーム	35,000円	3,500円	1,000円	70,000円	9,000円

Room Classification	Monthly Rent	Monthly Common Expenses	Monthly Furnishing Charge	Deposit	【One-time payment at the time of moving in】 Bed pad, sheets
Single Room	20,000 yen	2,500 yen	1,000 yen	40,000 yen	6,000 yen
Family A Standard Room	35,000 yen	3,500 yen	1,000 yen	70,000yen	9,000 yen
Family J Japanese Room	35,000 yen	3,500 yen	1,000 yen	70,000yen	9,000 yen

### ※注意事項/ Notes

現在お住まいの賃貸住宅を退去される時は、いろいろな制限があります。  
この度、サンスクエア東広島のお申込については、今一度、現在お住まいの  
賃貸借契約書の条件をご確認のうえお申込みくださいますようお願いいたします。

When moving out of your current apartment, there may be various restrictions. Please confirm the terms of your contract before submitting your application for Sun Square Higashi-Hiroshima.

といあわ さき  
お問合せ先/ Inquiries

- ひろしまけんじゅうたくきょうきゅうこうしゃ ひろしまけんひろしましなかくおおてまちにちょうめ ばん ごう  
広島県住宅供給公社 広島県広島市中区大手町二丁目11番15号 TEL082-248-2272

Hiroshima Prefectural Housing Corporation:

Address: 2-11-15 Ohtemachi Nakaku Hiroshima City, Hiroshima Prefecture

Tel: 082-248-2272 / +81-82-248-2272 (from overseas)

<http://www.jkk-hiroshima.or.jp/>

<http://www.jkk-hiroshima.or.jp/chintai/sunsquare/index.html>